

定期存款/七天通知存款表格

TERM DEPOSIT/7-DAY CALL DEPOSIT PLACEMENT FORM

致: 恒生银行(中国)有限公司

To: Hang Seng Bank (China) Limited

日期

Date: _____

分/支行 Branch/Sub-branch

注意: 一、请在适当方格内加√号, 并用正楷填写。
二、*请将不适用者删去。
三、所有账户均受相关法规监管。

NOTE: 1. Please ✓ where appropriate and complete this form in BLOCK LETTERS.
2. *Please delete whichever inapplicable.
3. All accounts are subject to related controls.

账户名称 Name of Account Holder	客户号码 Customer Number
所需存款类别 Type of Deposit Required <input type="checkbox"/> 定期存款 Term Deposit (TMD) <input type="checkbox"/> 7 天通知存款 7-Day Call Deposit (CDP)	存款币种 Deposit Currency <input type="checkbox"/> 港币 HKD <input type="checkbox"/> 美元 USD <input type="checkbox"/> 人民币 CNY <input type="checkbox"/> 其它 (请说明) Others (please specify)
存款金额 Deposit Amount	存款期(仅适用定期存款) Deposit Period (Applicable to Term Deposit) 定期存款期为 _____ *天 / 星期 / 月 / 年 Fixed for _____ *days/week(s)/month(s)/year(s) 或至 _____ 到期 OR to mature on _____
付款请 In payment please <input type="checkbox"/> 支取本人(等)账户号码 debit my/our account no. _____ <input type="checkbox"/> 收取支票号码为 _____ 付款人(银行名称) receive cheque no. _____ drawn on (bank name) _____ <input type="checkbox"/> 收取现金 receive cash	
只适用于由香港电汇人民币往恒生银行(中国)分 / 支行叙做人民币定期存款之个人客户 Applicable to personal customers who remit CNY from Hong Kong to Branch/Sub-branch of Hang Seng Bank (China) Limited for Term Deposit placement <input type="checkbox"/> 本人明白及同意每笔由香港电汇往恒生(中国)分 / 支行的人民币汇款会先存入本人所开立之“人民币电汇专户”, 按当时的活期存款利率计算利息。定期存款之起始日期为贵 _____ 分 / 支行收受全部汇款并存入本人所开立之“人民币电汇专户”的当天, 按照当天适用的同档次存款期利率计算利息 (详情请参见定期存款通知书)。 I hereby understand and agree that each CNY funds remitted from Hong Kong to Branch / Sub-branch of Hang Seng Bank (China) Limited for Term Deposit placement will be credited to my Renminbi T/T Account and received Renminbi Savings Rate prevailing at the time. The start date of the Term Deposit will be the date on which all my CNY funds have reached _____ Branch / Sub-branch of Hang Seng Bank Ltd and have been credited to my Renminbi T/T Account and the interest rate for the Term Deposit will be the interest rate applicable for the same deposit period on that date (Details please refer to the Term Deposit Advice)	
到期处理指示 Maturity Instruction <input type="checkbox"/> 利息加入本金于到期日按照当时利率续存 _____ *天 / 星期 / 月 / 年 或 至 _____ 到期。 Renew principal plus interest on due date for _____ * days/week(s)/month(s)/year(s) OR to mature on _____ at the rate of interest prevailing at the time. 或 <input type="checkbox"/> 本金于到期日按照当时利率续存 _____ *天 / 星期 / 月 / 年 或 至 _____ or Renew principal at prevailing interest rate on due date for _____ * days/week(s)/month(s)/year(s) OR to mature on _____ _____ 到期而利息则 <input type="checkbox"/> 以现金支付或 <input type="checkbox"/> 存入账户号码 _____ and pay interest by cash OR to account no. _____ 或 <input type="checkbox"/> 本息一并 <input type="checkbox"/> 以现金支付或 <input type="checkbox"/> 存入账户号码 or Pay principal and interest by cash OR to account no. _____ <input type="checkbox"/> 其它 (请说明) Others (please specify)	
开立通知存款账户应遵守银行有关币种、最低起存金额的要求, 且银行可随时自主调整该等要求。客户支取七天通知存款时, 应提前七天通知银行, 通知和支取的方式应符合银行的要求。 A Call Deposit Account shall be opened in such currencies and with such minimum deposit amount as determined by the Bank, which may be changed from time to time at the Bank's sole discretion. The Customer must notify the Bank of a proposed withdrawal 7 days in advance, and such notice and withdrawal shall be in accordance with the Bank's requirement. 声明: 本人(等)兹证实已收到贵行有关账户条款及细则和通知存款账户一般条款, 并同意遵守并接受该等条款及细则及其后作出之修订的约束。 Declaration: I/We hereby acknowledge the receipt of copies of Account Rules and Call Deposit Account General Terms and Conditions and I/We hereby agree to comply with and to be bound by any such Rules as hereafter amended. 注: 若存款币种不是您的常用货币, 而您为了享受定存优惠利率将其他货币兑换成该存款币种, 以及/或者您需要将定期存款本金和利息兑换成您常用的货币, 您的实际回报可能会因汇率波动的影响而增加或减少, 而此种实际回报的增加或减少可能是巨大的。 Note: If the Deposit Currencies are not your base currencies, and you choose to convert other currencies into the Deposit Currencies to apply for the Preferential Rate and/or you choose to convert the time deposit principal and interest back to your base currencies, your actual returns could be affected positively or negatively due to exchange fluctuations, and the positive or negative impact of your actual returns may be huge. 账户持有人签名及/或盖章 Customer Signature(s) and/or Company Chop	

银行专用 For Bank Use

日期 Date	经办人 Maker	复核人 Checker	授权人 Authorised
---------	-----------	-------------	----------------



恒生銀行
HANG SENG BANK